

Dear Colleagues,

The Governments of Japan and the United Kingdom are pleased to draw your attention to the results of the 1st Workshop of a Japan – UK joint research project. The workshop entitled *Developing Visions for a Low-Carbon Society (LCS) through Sustainable Development* was held in Tokyo on 14-16 June 2006.

The workshop noted that global greenhouse gas concentrations are projected to reach levels during the next 100 years which could have serious negative effects on the natural environment and human society. To avoid this and to meet the ultimate objective of the UNFCCC, major cuts in global emissions are required. All countries need to develop in a way consistent with a low-carbon society. The workshop concluded that developed country emissions need to be reduced by at least about half from current levels by 2050 and that the growth in developing country emissions needs to be limited, but in a way which still enables achievement of their development goals.

Many of our choices today and in the near future will determine our emissions pathways for decades to come. Urgent action is therefore required to keep options available to achieve the magnitude of cuts required. Delay in acting now would increase the burden of climate change impacts and emissions reductions for future generations. The workshop noted that there is no single option for achieving a low-carbon society and that a portfolio of measures is required. A sustainable development approach, together with international collaboration would help developing countries achieve low-carbon societies.

The executive summary from the conference is attached for information. A fuller report together with papers presented at the workshop can be found at <http://2050.nies.go.jp/200606workshop/index.html>.

We hope you find the results of this first workshop of use for your consideration of future activities under the Convention. A second workshop will be held in the UK in June 2007 to develop the ideas of the low-carbon society and to look at the practicality of how it can be achieved.



Masatoshi Wakabayashi
Minister of the Environment
Japan



David Miliband
Secretary of State for Environment,
Food & Rural Affairs, UK

同僚の皆様

日本政府と英国政府は、日英共同研究プロジェクトの第一回ワークショップの結果について、皆様にご案内申し上げます。このワークショップは、「持続可能な発展を通じた低炭素社会へのビジョンの構築」と題して2006年6月14～16日に東京で開催されました。

ワークショップでは「次の100年間の間に温室効果ガスの濃度は自然環境と人間社会に対して深刻な悪影響を及ぼし得る水準に達すると予測される」と言及されています。これを防ぎ、気候変動枠組条約の究極目標を達成するため、地球規模の排出量の大幅な削減が必要です。すべての国が低炭素社会と合致する方向へ発展する必要があります。ワークショップは、「先進国の排出量は2050年までに少なくとも現在の約半分の水準まで削減する必要があり、途上国の排出量の増加は、発展目標が達成できる道筋を取りつつも、なお抑制する必要がある」と結論付けています。

今日そして近い将来の我々の選択の多くが、数十年先までの我々の排出量の道筋を決定します。したがって、必要となる大幅な削減を達成するための可能な選択肢を確保するためには、緊急の行動が求められます。今日の行動の遅れは、気候変動の影響と排出量の削減に関する将来世代の負担を増やすことでしょう。ワークショップでは「あるひとつの政策手段によって低炭素社会を実現することはできず、複数の政策手段を組み合わせることが必要である」と言及されています。国際的な協力と連携した持続可能な発展への道筋が、途上国での低炭素社会の実現に貢献します。

皆様のご参考にこの会合の概要版を添付いたしました。ワークショップの完全な報告書と発表された資料については、<http://2050.nies.go.jp/200606workshop/index.html>にてご覧いただけます。

このワークショップの成果が、皆様が条約の将来の達成について検討する際にお役に立つことを希望いたします。また、第2回ワークショップは2007年6月に英国において開催し、低炭素社会の概念の構築に加えて、特にその達成方策について検討します。

敬具

日本国環境大臣
英国環境食料地域発展大臣

若林正俊
デイビッド・ミリバンド